

enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, February 4
Wednesday, February 5
11.00
ISR Auditorium

"Intersecting Storage Rings"
by K. Hübner
Lectures 3 and 4

February 12, 13, 18 and 20
11.00
Auditorium

"Problems of Classical Dynamical Systems"
by W. Thirring / Theoretical Physics Institute, Vienna

ENSEIGNEMENT GENERAL

Lundi 3 février
13.00 - 13.30
Amphithéâtre

Cours "Connaissance du CERN", par R. Carreras
Leçon 6 : Le CERN et le Monde d'Aujourd'hui.

Jeudi 6 février
13.00 - 13.30
Amphithéâtre

"Science pour Tous", par R. Carreras
Programme : (pour détails, voir affiches)

1. Vu, lu et entendu.
2. Question : On jette 100 pièces de monnaie en l'air. Environ 60% tombent sur "pile" : rien d'anormal. On jette 1000 pièces en l'air : environ les 60% tombent sur "pile" : ça, c'est tout à fait extraordinaire. Pourquoi ?
3. Thème principal : L'eau polymérisée.

- Le séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35 à la Salle D;
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'amphithéâtre des ISR.

cern information

NEW COMPUTER
CO-ORDINATOR 1975

Dr. H. Burmeister will assume the functions of Computer
Co-ordinator with effect from 1st February 1975.

W. Jentschke - Director-General,
CERN Laboratory I

PRESENT HOUSING
SITUATION

During the past year the housing situation in Geneva has improved considerably. Whilst this change is very favorable to persons seeking an apartment it can create difficulties for those wishing to leave their flat before the end of their lease. Already some cases of payment of one to three months rent after departure have been brought to our notice. We therefore recommend Staff members who are intending to leave their apartment before the end of their lease to notify their Régie as soon as possible in order to try to avoid additional expenses.

Housing Service

CERN WIVES

A group of CERN wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives of members of the personnel on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Restaurant N°2. The next meeting will be held on February 4th, 1975.

EPOUSES DE CERNOIS

Un groupe d'épouses de Cernois, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueille toutes les épouses des membres du personnel nouvellement arrivées, le premier mardi du mois, de 14h.00 à 16h.00 au Restaurant N°2. La prochaine réunion aura lieu le 4 février 1975.

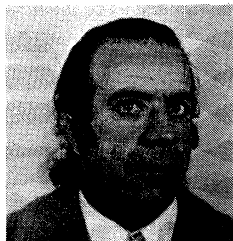
CAISSE D'ASSURANCES

Caisse de Pensions et
d'Epargne
Elections au Comité de Gestion

STAFF INSURANCE SCHEME

Pension Fund and Savings
Fund
Elections to Management Board

CANDIDATES/CANDIDATS



Name/Nom	AMATO
First Name/Prénom	Giovanni
Age	53
Marital status/Situation de famille	married + 3 / marié + 3
Position at CERN/Emploi au CERN:	
Entry date/Date d'entrée	1.11.1954
Present division/Division actuelle	TC
Present job/Fonction	Ingénieur supérieur électronique/ Senior Electronic Engineer



Name/Nom	GIORIA
First Name/Prénom	Jacques
Age	63
Marital status/Situation de famille	married + 4 / marié + 4
Position at CERN/Emploi au CERN:	
Entry date/Date d'entrée	28.3.1960
Present division/Division actuelle	SB
Present job/Fonction	Chef d'équipe (petite serrurerie) / Team Leader (Locksmithing)



Name/Nom	JONES
First name/Prénom	Eifionydd
Age	40
Marital status/Situation de famille	married + 2 / marié + 2
Position at CERN/Emploi au CERN:	
Entry date/Date d'entrée	12.10.1959
Present division/Division actuelle	ISR
Present job/Fonction	Senior Physicist / Physicien supérieur



Name/Nom	POTIER
First name/Prénom	Jean-Pierre
Age	32
Marital status/Situation de famille	married + 2 / marié + 2
Position at CERN/Emploi au CERN:	
Entry date/Date d'entrée	1.8.1969
Present division/Division actuelle	MPS
Present job/Fonction	Physicist / Physicien



Name/Nom	ROY
First name/Prénom	Christian
Age	38
Marital status/Situation de famille	married + 3 / marié + 3
Position at CERN/Emploi au CERN:	
Entry date/Date d'entrée	1.1.58
Present division/Division actuelle	ISR
Present job/Fonction	Technical Assistant/ Assistant technique

Les bulletins de vote pour l'élection d'un membre titulaire et d'un suppléant au COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES CERN sont en cours de distribution.

Ci-dessous, vous trouverez quelques informations sur les candidats :

Voting papers for the CERN STAFF INSURANCE SCHEME'S MANAGEMENT BOARD elections are being distributed. Below is some brief information on the candidates from whom members of the scheme are invited to choose an ordinary member and an alternate member to serve on the Management Board :

FONCTIONNEMENT GARGAMELLE

La chambre à bulles Gargamelle sera remplie de propane à partir du 3 février 1975 jusqu'au 5 mars 1975.

Les consignes de sécurité qui devront être observées dans le voisinage de l'installation sont résumées dans le Bulletin de Sécurité N°47 dont un certain nombre de copies sont disponibles au Secrétariat TC-L, (Mlle H. Maiwald).

Un test du dispositif sonore sera effectué mardi, le 4 février 1975, à 6h.30.

OPERATION OF GARGAMELLE

Gargamelle bubble chamber will be filled with propane from 3rd February until 5th March 1975.

Safety instructions which will have to be observed in the vicinity of the installation are summarized in the Safety Bulletin N° 47 of which a few copies can be obtained from the TC-L Secretariat (Miss H. Maiwald).

A test of the alarm will take place on Tuesday, 4th February 1975, at 6.30 a.m.

COURS EXTERIEURS

Les programmes des cours énumérés ci-dessous peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement situés dans le bâtiment de l'Administration - près du Rest. N°1, dans le bâtiment N° 504 - entrée du Rest. N°2, et dans la baraque N° 589, salle 8. Vous y trouverez également toute information complémentaire.

Nous vous rappelons que les arrangements nécessaires pour suivre ces cours ou conférences (financement, horaire, etc.) sont du ressort de votre division.

Programme annuel/ Annuel programme

CONTROL DATA INSTITUT - Frankfurt - EDV - Fachseminare
Programme Januar bis April 75

ENSTA ENSAE - Sessions de perfectionnement des écoles nationales supérieures des techniques avancées, de l'aéronautique et de l'espace 75

INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE LORRAINE
Cycles de perfectionnement 75

Séminaires / Seminars

TECHNISCHE AKADEMIE Esslingen - Fort- und Weiterbildungs-
zentrum - Gesamtprogramm Januar - April 75

ASSOCIATION SUISSE POUR L'AUTOMATIQUE - ASSPA -
Section genevoise - "Prise en compte des critères multiples dans l'aide à la décision" - par M. Bernard ROY, de la Société SEMA à Paris. Vendredi 7 mars 75, de 9 heures à 17h.30.

HARWELL Education Centre - Low temperature technology -
17 to 20 February 75.

TECHNISCHE AKADEMIE E.V. Wuppertal D. - Vorschau auf
die EDV - Seminare im Februar 75
Vorschau auf die TECHNIK - Seminare im Februar 75.

Training and Education Service

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Lyon, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Les anciens donneurs (ayant participé aux collectes de janvier 1974 et janvier 1973) recevront des convocations individuelles. Toutes les autres personnes seront les bienvenues et pourront se présenter, à leur convenance

LUNDI 3 FEVRIER ou MARDI 4 FEVRIER 1975

de 14h 15 à 17h 30

sans interruption
de 8h 45 à 17h 30

au 1er étage du Rest. N° II (Bât. 504), Locaux des Clubs.

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin - ou une carte de donneur de sang - veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

In surgery: Blood is necessary in operations to replace the quantity of blood lost during surgery, e.g. in the partial or complete removal of the stomach, lungs, intestines, etc. To maintain circulation outside the body during an open heart operation, between 5 and 15 bottles of blood are needed according to the weight of the patient. Substances such as albumin which are derived from blood are used to combat post-operative shock and to maintain the patient's level of proteins.

In medicine

Anaemia: There are various forms of anaemia which can only be treated by the introduction of blood, particularly if the patient has to be prepared for an operation.

Shock: Shock due to serious haemorrhage following an accident, burns, etc., must be treated by a transfusion of blood or its derivatives such as plasma, dried plasma, etc.

Diseases of the blood accompanied by a tendency to continuous bleeding: There are various diseases of the blood in which the patient cannot stop continual minor haemorrhages of his own accord. A transfusion of platelets (the coagulant of the blood) in the form of a plasma rich in platelets or of fresh plasma is essential.

Burns: The most valuable treatment for burns is the transfusion of albumin or plasma (blood serum). A transfusion of red corpuscles may be necessary later because of anaemia resulting from the destruction of red corpuscles.

Whole blood

Replaces the volume of blood lost

Concentrated blood

(concentrated red corpuscles)
For severe anaemia

Blood poor in white corpuscles

For cases of anaemia where the patient has anti-leukocytal antibodies and for organ grafts

PPL

To combat a state of shock

Albumin

To replace loss of proteins

Antihaemophilia plasma

Replaces a coagulating agent in the blood

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Lyon, will be held at CERN on the following dates.

Previous donors (who gave blood in January 1974 and January 1973) will be contacted individually. All others are welcome and may come at any time :

courrier cern

EDITION DE JANVIER 1975

Exemplaires disponibles
aux points de distribution
habituels :

- Secrétariats des divisions,
 - P.I.O.,
 - Bibliothèques Lab.I et Lab.II,
- à partir de

LUNDI 3 FEVRIER

Sommaire

La 53 ^e session du Conseil du CERN	3
<i>Compte rendu de la réunion du Conseil de décembre, aperçu des progrès réalisés en physique des hautes énergies au cours de 1974, décisions concernant les budgets du CERN, élections au Conseil et à ses Comités</i>	
Nouvelles du CERN	
PS: 10 ¹³ ppi	7
<i>Le synchrotron à protons franchit le cap de 10¹³ protons par impulsion grâce au synchrotron injecteur de 800 MeV</i>	
Arrêt annuel	7
<i>Description des travaux d'entretien et de modification effectués au cours des sept premières semaines de l'année au synchrotron à protons et dans les anneaux de stockage à intersections</i>	
Remise en service de l'aimant de BEBC	9
<i>Aimant supraconducteur alimenté à son intensité nominale après remontage, préparatifs en vue des expériences de physique au SPS</i>	
Nouvelles des autres Laboratoires	
TRIUMF: Triomphe!	11
<i>Mise en service, à son énergie nominale, du cyclotron de 500 MeV (TRIUMF) à l'Université de la Colombie britannique (Canada)</i>	
RUTHERFORD: Le projet EPIC	12
<i>Conception de l'anneau de stockage électron-positon de 14 GeV, la principale installation de physique des hautes énergies du Royaume-Uni à partir de 1980</i>	
KEK: Faisceau accéléré dans le synchrotron injecteur	15
<i>Première accélération de protons à 500 MeV dans le synchrotron injecteur à cyclage rapide du Laboratoire japonais de physique des hautes énergies</i>	
BROOKHAVEN: Essais d'aimant supraconducteur	15
<i>Le modèle d'aimant, ISA 4, utilisé dans le programme de mise au point du projet d'anneau de stockage ISABELLE, donne de bons résultats pour ses premiers essais</i>	
L'enquête auprès de nos lecteurs	16
<i>Quelques informations recueillies lors de l'enquête effectuée pour le COURRIER CERN auprès de ses lecteurs de l'extérieur</i>	



Photographie de couverture: Bon voyage pour 1975, Messieurs les directeurs généraux! J.B. Adams (à gauche), du Laboratoire II, et W.K. Jentschke du Laboratoire I font le tour du tunnel du SPS où l'installation du synchrotron à protons est bien avancée. (Photo B. Sagnell)

INTRODUCTION DU GAZ NATUREL

=====

installations. (Ci-après les caractéristiques du gaz de ville et du gaz naturel.)

Nous rappelons que la date de permutation du gaz naturel au CERN est prévue pour le 17 février 1975. Une Note de Coupure précisera les temps de mise hors service des

Nous attirons de nouveau l'attention des utilisateurs sur les points suivants :

1. Du fait de l'augmentation de la pression avec le gaz naturel, toute fuite existante dans le système actuel sera plus importante. Des essais seront effectués par la Division SB sur le système de distribution, mais chaque utilisateur de gaz est responsable pour ses appareils et doit s'assurer de leur étanchéité;
2. Le gaz naturel a la même odeur que le gaz de ville actuel;
3. Chaque utilisateur devra vérifier les performances de son équipement modifié et contacter la Division SB en cas d'anomalie;
4. L'équipement non modifié ne doit en aucun cas être utilisé avec le gaz naturel car il y a un risque grave d'explosion.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à MM. Marin / Moret - Tél. 4231.

CHANGE TO NATURAL GAS

=====

of interruption of the installations. The characteristics of towns gas and natural gas are given hereafter:

We draw the attention of users to the following :

1. Because of the increased pressure, any leak will be bigger. Tests will be made on the distribution system by SB but each individual user will be responsible for ensuring that his own apparatus and pipework is leak free;
2. The odour of the natural gas will be the same;
3. Each user should check the performance of his modified equipment, after changeover, and report any defect to the SB service as quickly as possible;
4. Unmodified equipment must not be used with natural gas as there is a grave risk of explosion.

For any further information, please contact Mr. Marin or Mr. Moret - Ext. 4231.

SB Division - EE Group

Composition			Gaz de ville	Gaz naturel
1.	Méthane Methane	CH ₄ %	23,5	81,8
2.	Azote Nitrogen	N ₂ %	9,4	14,0
3.	Gaz carbonique Carbon Dioxide	CO ₂ %	2,3	0,8
4.	Hydrogène Hydrogen	H ₂ %	55,0	-
5.	Autres oxydes de carbone Other Oxides of Carbon	%	2,2	3,4
6.	Densité Density	Kg/m ³ n	0,51	0,83
7.	Pouvoir calorifique sup. Higher Calorific Value	Kcal/m ³ n	4'100	8'400
8.	Température de flamme Flame Temperature			
	- Air		1'900	1'875
	- Oxyg.		~ 2'700	2'950
9.	Quantité d'air Quantity of Air	m ³ n/m ³ n	4,2	8,4

RECHERCHES RADIO

Nouveaux appareils mis en service :

DREVERMANN H. / TC - 697
GENAND R. / ISR - 185

Rectifications :

MARCHAL H. / DI/HP - 489
GEROUDET J.M. DI/HP - 478

Suppression :

DE JONGE M. / ISR